

CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

PARTE HARTZE BALDINTZAK

- Art. 1** Organización
Antolakuntza
- Art. 2** Fechas y horarios de celebración
Ekitaldiaren data eta ordutegia
- Art. 3** Expositores y productos admitidos
Erakusketariak eta onartutako produktuak
- Art. 4** Contratación
Kontratazioa
- Art. 5** Derechos del expositor
Erakusketariaren eskubideak
- Art. 6** Seguros obligatorios
Derrigorrezko Aseguruak
- Art. 7** Condiciones económicas.
Baldintza ekonomikoak.
- Art. 8** Montaje, entrada de mercancías y desmontaje
Muntatzea, salgaiak sartzea eta desmuntatzea
- Art. 9** Datos de contacto
Kontaktu datuak
- Art. 10** Entrada de visitantes
Bisitarien Sarrera

FECHAS CLAVE /EGUN SEINALATUAK

Cierre de plazo preferente de solicitud de espacio. Lekua eskatzeko lehentasunezko epearen amaiera.	18/06/2021 2021/06/18
Vencimiento de la factura del alquiler del stand. Standaren alokairuko faktura ordaintzeko epemuga.	15/09/2021 2021/09/15
Cierre de recepción de solicitudes de servicios obligatorios. Derrigorrezko zerbitzuen eskaeren harrera epearen amaiera.	04/09/2021 2021/09/04
Cancelación flexible de la participación. Partehartzeko ezeztapen malgua.	15/09/2021 2021/09/15
Cierre de recepción de solicitudes de Servicios opcionales. Hautazko zerbitzuen eskaeren harrera epearen amaiera.	20/09/2021 2021/09/20
Montaje y entrada de material. Muntaketa eta materialaren sarrera.	04/10/2021 8:00 a 22:00 05/10/2021 8:00 a 10:00 2021/10/04 8:00etatik 22:00etara 2021/10/05 8:00etatik 10:00etara
	Martes 5 y miércoles 6, de 10:00 a 17:00h Jueves, 10:00 a 14:30h. Asteartea 5a eta asteazkena 6a, 10:00etatik 17:00etara. Osteguna 8a, 10:00etatik 14:30etara
Desmontaje y salida de material. Desmuntaketa eta materialaren irteera.	Jueves 7, de 15:30 a 22:00 y viernes 8, de 8:00 a 22:00 Osteguna 7a, 15:30etik 22:00etara eta ostirala 8a, 8:00etatik 22:00etara.

CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN PARTE HARTZE BALDINTZAK

1. ORGANIZACIÓN / ANTOLAKUNTZA

La organización y dirección del Certamen de WORLD MARITIME WEEK-2021 corresponde a Bilbao Exhibition Centre (BEC). WORLD MARITIME WEEK-2021ko antolakuntzaren arduraduna Bilbao Exhibition Centre, S.A. (BEC) da.

Todas las comunicaciones se dirigirán a:

Jakinarazpen guztiak honi zuzenduko zaizkio:

BILBAO EXHIBITION CENTRE, S.A. (BEC)
WORLD MARITIME WEEK
Ronda de Azkue, 1 / E-48902 Ansio-Barakaldo
o al / edo
Apartado de Correos 468 / E-48080 Bilbao
Tel. 94 404 00 51/32 - Fax 94 404 00 01
wmw@bec.eu
www.worldmaritimeweek.com

2. FECHAS Y HORARIOS DE CELEBRACIÓN / EKITALDIAREN DATA ETA ORDUTEGIA

WORLD MARITIME WEEK- 2021 se celebrará en el Recinto Ferial de BEC sito en Barakaldo (Bizkaia) del 5 al 7 de octubre de 2021, permaneciendo abierto el martes y miércoles de 10:00 a 17:00 horas en horario continuado y el jueves de 10:00 a 14:30 horas. Durante el horario de visita los stands estarán atendidos y con el material expuesto al descubierto.

WORLD MARITIME WEEK- 2021 Barakaldon (Bizkaia) dagoen BEC erakusketa barrutian ospatuko da Urriaren 5etik 7ra. Astearte eta asteazkenean 10: 00etatik 17: 00etara irekita egongo da ordutegi jarraituan, eta ostegunean 10: 00etatik 14: 30era. Irekiera-ordutegian, standak artatuta egongo dira, materiala agirian utzita

3. EXPOSITORES Y PRODUCTOS ADMITIDOS / ERAKUSKETARIAK ETA ONARTUTAKO PRODUKTUAK

Podrán solicitar su participación en el certamen todas aquellas personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, cuyas actividades se consideren incluidas en los sectores objeto del mismo. Podrán exponer los fabricantes de los productos admitidos a la exposición y los agentes y representantes de esos mismos productos.

Erakusketan parte hartzea eska dezakete horren helburu diren sektoreen barruko jarduerak burutzen dituzten pertsona fisiko zein juridiko, publiko zein pribatu guztiek. Erakusketan onartutako produktuen ekoizleek eta agenteek eta arduradunek beren produktuak erakutsi ahal izango dituzte.

Únicamente serán admitidos los productos de los siguientes sectores:

Sektore hauetako produktuak bakarrik onartuko dira:

I INDUSTRIA NAVAL: Construcción naval / Reparación / Industria auxiliar

ONTZIGINTZA: Ontzigintza / konponketa / industria osagarria.

II INDUSTRIA MARÍTIMA: Investigación / Recursos alternativos / Medio ambiente

ITSAS INDUSTRIA: ikerketa / Baliabide alternatiboak / Ingurumena

III INDUSTRIA PORTUARIA: Ingenierías y consulting / Equipos portuarios / Instalaciones de seguridad / Organizaciones portuarias / Servicios portuarios / Autoridades portuarias

PORTUKO INDUSTRIA: ingeniaritzak eta aholkularitza Portuko ekipoak / Segurtasun-instalazioak / Portuko erakundeak / Portuko zerbitzuak / Portuko agintaritzak

IV INDUSTRIA DE LAS ENERGIA MARINAS: Offshore oil&gas / Offshore eólico / Energía de las olas / Energía de las Corrientes

ITSAS ENERGIEN INDUSTRIA: Offshore oil&gas / Offshore eolicoa / Olatuen energia / korronteen energia.

V INDUSTRIA PESQUERA: Almacenamiento / Instalaciones de proceso, conservación y manipulación/ Artes de pesca / Astilleros / Equipamiento de buques / Ingeniería y diseño de buques / Servicios e instalaciones / Investigación pesquera.

ARRANTZA-INDUSTRIA: biltegiatzea / Prozesatzeko, kontserbatzeko eta manipulatzeko instalazioak / Arrantza-arteak / ontziolak / Itsasontzien ekipamendua / Itsasontzien ingeniaritza eta diseinua / Zerbitzuak eta instalazioak / Arrantza-ikerketa.

4. CONTRATACIÓN / KONTRATAZIOA

La contratación se realizará enviando a la Dirección del Certamen por correo electrónico o postal el original de la solicitud de participación debidamente cumplimentada en todos sus términos, y la cantidad correspondiente a la garantía de participación.

Kontratatzeko, parte hartzeko eskakizuna behar bezala bete, sinatu eta parte hartzeko bermearekin batera posta elektronikoz edo posta arruntez bidaliko zaio Erakusketaren Zuzendaritzari.

5. DERECHOS DEL EXPOSITOR / ERAKUSKETARIAREN ESKUBIDEAK

El precio del alquiler del stand llave en mano comprende los suministros y servicios siguientes:

Giltza eskura standa alokatzeko prezioak hornigai eta zerbitzu hauek hartzen ditu barnean:

- Usuario y contraseña, que se remitirán al procesar su solicitud, para acceder a la Zona Privada de Expositores de la página web del certamen y utilizar los servicios de inscripción en el directorio y de la tienda online, entre otros. Erabiltzaile izena eta pasahitza jasotzea, erakusketaren webguneko Erakusketariaren Gune Pribatuan sartzeko eta Direktorioko zein online dendako zerbitzuak erabiltzeko, besteak beste.
- Evacuación de desperdicios, virutas y residuos / Zaborrak, txirbilak eta hondakinen hustuketa
- Pases de montador y expositor (4 pases de expositor hasta 18 m² y 2 más por cada 9 m² adicionales). Muntatzaile eta erakusketarietzako paseak (erakusketarietzako lau pase 18 m²-ra bitarte, eta beste bi 9 m² gehigarriko).
- Acceso de visitantes profesionales seleccionados. / Hautatutako bisitari profesionalen sarbidea.
- Material de publicidad / Publizitate-materiala
- Almacenamiento de los embalajes, siendo por cuenta del expositor el coste de manipulación, carga y descarga de los mismos desde el vehículo de transporte al stand./ Enbalajeak biltegiatzea; erakusketariak ordainduko ditu enbalajeak manipulatzeari, garraio ibilgailutik deskargatzeari eta standera kargatzeari dagozkien kostuak

6. SEGUROS OBLIGATORIOS / DERRIGORREZKO ASEGURUAK

6.1. Seguro de daños / Kalteen asegurua

- Stands y bienes a exhibir por parte de los expositores, las cuales podrán ser cualquier tipo de mercancía del comercio en general. Capital asegurado: 10.000€. Franquicia por siniestro 275€. / Standak eta erakusleek erakutsi beharreko ondasunak saltokiko edozein salgai mota izan daitezkeenak. Kapital aseguraturua: 10.000 €. Frankizia ezbeharragatik 275€.

6.2. Seguro de Responsabilidad Civil / Erantzukizun zibileko asegurua

- Cobertura básica: Daños materiales y corporales causados a terceros con motivo del certamen, quedando expresamente excluida la responsabilidad civil derivada de accidentes de trabajo que sufra el personal del expositor con dependencia laboral y/o personal subcontratado por él.
Oinarritzko estaldura: Erakusketaren ondorioz hirugarrenei eragindako kalte materialak eta minak. Kanpo gelditzen da erakusketariaren menpe dauden langileek edo hark azpikontratutakoek izan ditzaketen lan istripuen ondoriozko gizarte erantzukizuna
- Límite de indemnización: 1.200.000 € por siniestro y para el conjunto de siniestros ocurridos en el certamen, con un sub-límite de 150.000 € por víctima para daños personales. Indemnizazioaren muga: 1.200.000 € ezbeharreko eta erakusketan gertatutako ezbeharragatik. Gehienez 150.000 € min pertsonalen biktimentzat

6.3. El periodo de cobertura es del 4 al 8 de octubre de 2021 / Aseguruaren estaldurak 2021ko urriaren 4tik 8ra iraungo du

- 6.4. Con el fin de que puedan comprobar el detalle preciso de las coberturas, limitaciones y exclusiones de las pólizas suscritas, los expositores tendrán a su disposición en las oficinas de la Dirección del Certamen las pólizas de seguro contratadas / Hitzartutako polizen estaldurak, mugak eta baztertutakoak xehetasun handiagorekin egiaztatu ahal izateko, erakusketariak euren eskura dituzte Erakusketaren Zuzendaritzako bulegoetan kontratatutako aseguruaren polizak

- 6.5. Los expositores deberán estar, además, en posesión de los seguros adicionales que para la posesión, muestra o utilización, por su parte, de los bienes así se exija de conformidad con su legislación específica.

Horrez gain, erakusketariak legeria espezifikokoaren arabera ondasunak izan, erakutsi edo erabili ahal izateko behar diren aseguru osagarriak izan behar dituzte

7. CONDICIONES ECONOMICAS / BALDINTZA EKONOMIKOAK

7.1. La participación en WORLD MARITIME WEEK- 2021 se realizará mediante la contratación de una de las dos modalidades siguientes / WORLD MARITIME WEEK- 2021 ean parte hartzea ondorengo bi modalitateetako bat kontratatuz egingo da :

(a) STAND LLAVE EN MANO / GILTZA ESKURA STANDA

9 m ²		18 m ²		36 m ²		54 m ²	
Antes del 18 de junio / Ekainaren 18 baino lehen:	A partir del 19 de junio/ Ekainaren 19tik aurrera:	Antes del 18 de junio / Ekainaren 18 baino lehen:	A partir del 19 de junio/ Ekainaren 19tik aurrera:	Antes del 18 de junio / Ekainaren 18 baino lehen:	A partir del 19 de junio/ Ekainaren 19tik aurrera:	Antes del 18 de junio / Ekainaren 18 baino lehen:	A partir del 19 de junio/ Ekainaren 19tik aurrera:
2.600 €	2.860 €	4.700 €	5.170 €	8.800 €	9.680 €	12.900 €	14.190 €

Equipamiento y servicios incluidos / Sartzen diren ekipamendu eta zerbitzuak

- Alquiler de espacio / Espazioaren alokairua
- Alquiler de stand de diseño / Diseinuko standaren alokairua
- Rotulación en foam de 3x1,83 m.(unidad por superficie contratada) una unidad foam impresa de 30x30 cm con logotipo o razón social. / 3x1,83 m-ko foam errotulazioa (Unitatea kontratatutako azaleraren arabera): 30x30 zm-ko foam, logotipoarekin edo izen sozialarekin inprimatua.*
- Moqueta (tiras de diferente color)/ Moketa (kolore desberdineko tirak)
- Permiso de industria / Industria baimena.
- Acometida eléctrica / Hartune elektrikoa
- Consumo eléctrico / Kontsumo elektrikoa
- 1 enchufe / Entxufe 1
- 1 mesa / Mahai 1
- 3 sillas / 3 aulki
- 1 mostrador / Erakus mahai 1
- 1 plaza de parking (4-8 de octubre) / Aparkeleku 1 (Urriak 4-8)
- Limpieza diaria / Eguneroko garbiketa
- Seguro de daños y seguro de responsabilidad civil/ kalteen aseguruua eta Erantzukizun zibileko aseguruua

*En el caso de no recibir la rotulación y el logotipo en el buzón servicioswmw@bec.eu antes del 17.09.2021, únicamente se colocará la razón social de la solicitud /. Errotulazioa eta logotipoa 2021.09.17a baino lehen ez badira jasotzen servicioswmw@bec.eu postontzian, eskabidearen izen soziala baino ez da jarriko

(b) ROLL UPS / ROLL UP-AK

Total superficie / Azalera guztira **2.25 m² (1,5 x 1,5).....500€**

Equipamiento y servicios incluidos / Sartzen diren ekipamendu eta zerbitzuak

- Alquiler de espacio (1.5 x 1.5)/ Espazioaren alokairua (1,5x1,5)
- Ubicación en zona de acceso al pabellón expositivo o a pie de las salas de conferencias/ Erakusketa-pabiloiraiko sarbidean edo hitzaldi-aretoen ondoan kokatzea
- El Roll-Up deberá de ser aportado y enviado por la empresa expositora, con unas medidas aproximadas de 1,90x0,60 Roll-UPa enpresa erakusleak aurkeztu eta bidali beharko du, 1,90x0,60 inguruko neurriekin.

A todos los precios indicados se les aplicará el I.V.A. (10%) / Adierazitako prezioei BEZa ezarriko zaie (%10).

7.2. La factura del precio de la participación del expositor en el certamen será satisfecha mediante transferencia o recibo domiciliado con vencimiento 15 de septiembre de 2021 para las asignaciones anteriores a esta fecha. Las asignaciones de espacio posteriores serán facturadas inmediatamente después de la comunicación al expositor./ Erakusketariak erakusketan parte hartzeagatik prezioaren faktura 2021ko irailaren 15ean ordainduko da beranduen jota data hori baino lehenagoko esleipenen kasuan. Ondorengo lekuen esleipenak erakusketariari jakinarazi bezain laster fakturatuko dira

- 7.3. El expositor deberá adjuntar a la solicitud de participación el importe de una garantía de participación que ascenderá a 20,00 €/m² con un importe mínimo de 200 €. Esta garantía de participación será abonada mediante transferencia o talón nominativo a favor de Bilbao Exhibition Centre, S.A. en el momento de presentar la solicitud de participación y será devuelta al expositor transcurridos 15 días desde la finalización del desmontaje. Eskaerarekin batera, erakusketariak parte hartzeko bermearen zenbatekoa aurkeztu behar du. Zenbateko hori 20,00 €-koa izango da m²-ko, eta gutxienez 200 €-koa. Parte hartzeko bermea transferentzia edo taloi izendun bidez ordainduko zaio Bilbao Exhibition Centre, S.A.-ri parte hartzeko eskaera aurkeztean, eta desmuntatze lanak amaitu eta 15 egun igarotakoan itzuliko zaio erakusketariari BEC se reserva el derecho de aplicar el importe de la garantía de participación a cubrir los desperfectos ocasionados en el recinto ferial así como cualquier otra cantidad debida por el expositor y que hubiera dejado de abonar. En todo caso, el importe de la garantía de participación no limitará la responsabilidad en la que el expositor hubiera incurrido por estos conceptos. BECek eskubidea du partaidetza-bermearen zenbatekoa aplikatzeko azoka-esparruan eragindako kalteak estaltzeko, bai eta erakusketariak zor duen eta ordaintzeari utzi dion beste edozein kopuru ordaintzeko ere. Nolanahi ere, partaidetza-bermearen zenbatekoak ez du mugatuko erakusketariak kontzeptu horiengatik izan duen erantzukizuna.
- 7.4. En cualquier caso, el importe correspondiente al (i) depósito y (ii) la totalidad del precio de participación en el certamen deberá ser abonado 30 días antes de la inauguración del certamen. Edonola ere, (i) parte hartze bermeari dagokion zenbatekoa eta (ii) partaidetza-prezio osoa, erakusketa inauguratu baino 30 egun lehenago ordaindu beharko da.
- 7.5. En caso de cancelación por parte del expositor, que deberá comunicar por escrito a wmw@bec.eu, la organización devolverá todos los importes abonados a BEC con motivo de su participación, siempre que sea comunicada antes del 15 de septiembre de 2021. Si, por fuerza mayor, la organización se viera obligada a cancelar la Feria, los expositores recuperarán todos los importes abonados a BEC con motivo de su participación./ Erakusketariak bertan behera uzten badu, idatziz jakinarazi beharko du wmw@bec.eu ra email bat bidaliz, eta BECek itzuli beharko dizkio parte hartzeagatik ordaindutako zenbateko guztiak, betiere 2021eko irailaren 15a baino lehen jakinarazten bada. Ezinbestean, antolatzaileek Azoka bertan behera utzi behar badute, erakusketariak BEC-i ordaindutako zenbateko guztiak berreskuratuko dituzte.

8. MONTAJE, ENTRADA DEL MATERIAL DE EXPOSICIÓN Y DESMONTAJE / MUNTATZEA, SALGAIK SARTZEA ETA DESMUNTATZEA.

- 8.1. Día 4 de octubre, de 8.00 a 22.00 h. y el día 5 de octubre de 8.00 a 10.00 horas. El expositor está obligado a respetar todas las disposiciones vigentes relacionadas con la prevención de accidentes e incendios. Para proceder al montaje del stand es necesario haber abonado con anterioridad los importes recogidos en los Art. 7.2 y 7.3 de las presentes Condiciones. La Dirección del certamen podrá disponer de los espacios que no hayan sido ocupados y decorados por el expositor en este plazo. A pesar de ello, persistirá la obligación para el expositor de cumplir con lo establecido en el Art. 7.2 de abonar el precio de alquiler del stand llave en mano, así como el importe de los servicios ya suministrados. Urriaren 4an, 08:00etatik 22:00etara ate 5ean 08:00etatik 10:00etara. Erakusketariak nahitaez bete beharko ditu istripuak eta suteak prebenitzeko indarrean dauden xedapen guztiak. Standa muntatzeko, ordainduta izan behar dira baldintza hauetako 7.2 eta 7.3 artikuluan adierazitako zenbatekoak. Erakusketaren zuzendaritzak nahierara erabili ahal izango ditu erakusketariak epe horren barruan hartu eta apaindu ez dituen eremuak. Hala eta guztiz ere, erakusketariak nahitaez bete beharko du 7.2 artikuluan ezarritakoa; hau da, giltza eskura standa alokatzeko prezioa ordaintzekoa, baita dagoeneko eman zaizkion zerbitzuen zenbatekoa ere
- 8.2. Salida del material de exposición y desmontaje de stands / Materiala erakusketatik eramatea eta standak desmuntatzea
Día 7 de octubre de 15:30 a 22:00. y día 8 de octubre de 08:00 a 22:00 h./ Urriaren 7an, 15:30etatik 22:00etara, eta urriaren 8an, 08:00etatik 22:00etara.

Al terminar el certamen el espacio debe quedar en las mismas condiciones en que se recibió. Cualquier alteración en el suelo y paredes deberá ser arreglada en ese mismo plazo. Erakusketa bukatutakoan, hartu zen bezala utzi behar da lekua. Zoruan eta hormetan zerbait aldatu bada, epe horretan konpondu beharko da.

9. . DATOS DE CONTACTO / KONTAKTU DATUAK

Departamento Administración/Administrazio Saila:	+34 94 40 40 121	administracion@bec.eu
Departamento Comercial/Merkataritza Saila:	+34 94 40 40 051 / 032	wmw@bec.eu
Departamento de Servicios Técnicos/ Zerbitzu Teknikoen saila	+34 94 40 40 000	servicioswmw@bec.eu
Departamento de Visitantes/Bisitarien Saila	+34 94 40 40 000 / ext. 2	visiwmw@bec.eu
Departamento Acreditaciones / Akreditazio Saila		
Pases expositor y montador/ Erakusketarien eta muntatzaileen paseak	+34 94 40 40 115	acreditaciones@bec.eu

Delegaciones / Ordezkaritzak:

Cataluña y Levante/Katalunia eta Levante	+34 93 666 25 52	foliva@bec.eu
Centro / Erdialdea	+34 91 846 50 10	fjgonzalez@bec.eu
Galicia y Portugal / Galizia eta Portugal	+34 986 36 76 54	rlorenzo@bec.eu

10. ENTRADA DE VISITANTES / BISITARIEN SARRERA

La organización facilitará un vínculo personalizado a cada expositor para que pueda reenviarlo a los visitantes profesionales que considere conveniente y así estos puedan acreditarse a través de la página web de forma gratuita. Esta acreditación dará acceso a la "zona expositiva".

Antolakundeak esteka pertsonalizatua jarriko du erakusle bakoitzarentzat, egoki iritzitako bisitari profesionalei birbidali ahal izateko, eta, horrela, horiek doan akreditatu ahal izateko web-orriaren bidez. Akreditazio horrek "erakusketa-eremuan" sartzeko aukera emango du.

Además, WORLD MARITIME WEEK - 2021 junto con las asociaciones e instituciones afines al sector y colaboradoras en la organización del certamen también harán captación directa de visitantes profesionales cualificados. Gainera, WORLD MARITIME WEEK – 2021-ek, sektoreko elkarteekin eta antolaketan laguntzen duten erakundeekin batera, bisitari profesional kualifikatuak zuzen erakarriko dituzte.

El precio de la entrada de venta al público es de 154 € I.V.A. incluido/Sarreraren prezioa 154€ koa da BEZ barne.